

Englisch	Französisch	Deutsch
400 day clock	Pendule 400 jours	Jahresuhr, 400 Tage-Uhr
▲	.	.
A	.	
agate	.	Achat
Alarm	Réveil	Wecker
anchor	Ancre	Anker
anvil	Enclume	Amboss
arabic numeral	.	Arabische Ziffer
arbor (clocks)	.	Achse
arched dial	.	Bogenzifferblatt
astrolabe	.	Astrolabium
auto beat setting	.	Ankerautomatik
▲	.	.
B	.	
Back	Fond/Revers	Rückseite
balance (~wheel)	Balancier	Unruh
balance spring collet	Virole	Spiralrolle
Band	Carrure	Wandung
banking pin	.	Begrenzungsstift
barrel	Barillet	Federhaus, Seiltrommel
barrel arbor	Arbre de barillet	Federwelle
beeswax	.	Bienenwachs
bell	Cloche	Glocke
bellow	Soufflet	Blasebalg
▲	.	.
bench vice	Étau	Schraubstock
bezel	Lunette	Lünette
bimetallic balance	.	Bimetallunruh
bow (for driving lathes etc.)	.	Bogen
bow (Pocket watch)	.	Bügel
brass	Laiton	Messing
Brass movement	Rouage en laiton	Messingwerk
Brass wheels	Roues en laiton	Messingräder
brazelet	Bracelet	Armband
bridge	Pont	Brücke
bushing tool	.	Ausbuchssystem
▲	.	.
C	.	
Cage	Cage	Käfig
cannon pinion	Chausse	Minutenrohr
Case (Watch-)	Boîte, Boîtier	Gehäuse
centre second	Seconde concentrique	Zentralsekunde

centre wheel	Roue de grande moyenne, ..de longue tige ..des minutes	Minutenrad
chime (~train etc.)	Sonnerie des quarts	Viertelstundenschlag
chronograph	Chronographe	Chronograph
clepsydra	Clepsydre	Wasseruhr
click	Cliquet	Klinke
click spring	Ressort cliquet	Sperrfeder
clock	Horloge	Grossuhr
clock with automata	.	Automatenuhr
clutch	Pignon coulant	Kupplungstrieb
▲	.	.
cock	Coq	Kloben
column clock	Pendule portique	Säulenuhr
compensated pendulum	Pendule compensé	Kompensationspendel
Compensation balance	Balancier compensateur	Kompensationsunruh
count wheel	Roue de compte	Schlossscheibe
Cover-case	À double boîtier	Übergehäuse
crown	Couronne	Krone (Taschenuhr)
crown wheel	Roue de couronne, ..de champ	Kronrad
crutch	Fourchette	Pendelgabel
crystal	Verre de montre	Glas (Kleinuhren)
Cylinder escapement	Échappement à cylindre	Zylindergang
▲	.	.
D	.	.
Date-disc	Disque des quantièmes	Datumscheibe
deck watch	.	Beobachtungsuhr
Decoration	Décoration	Verzierung
dephting	Pénétration	Eingriff
Detend escapement	Échappement à détente	Chronometerhemmung
Dial	Cadran	Zifferblatt
Dial-train/motion work	Minuterie	Zeigerwerk
Domestic clock	Cartel	Pendule
double roller	Double plateaux	Doppelscheibe
drill	.	bohren
drill chuck	.	Bohrfutter
duplex escapement	Échappement duplex	Duplex Hemmung
▲	.	.
E	.	.
enamel	Email	Email
Enamel dial	Cadran en email	Email-Zifferblatt
Endstone, cap jewel	Contre-pivot, Couqueret	Deckstein
Engine-turned	guilloché(e)	Guillochiert
equation of time	Équation du temps	Zeitgleichung
escape wheel	Roue de échappement, ..de rencontre	Hemmungsrad
escapement	Échappement	Hemmung

exit pallet	.	Ausgangspalette
▲	.	.
F	.	
Flat	Plat(te)	Flach
foliot	Foliot	Waag, Foliot
Free standing bridges	Mouvement à ponts	Brückenwerk
fusee	Fusée	Schnecke
▲	.	.
G	.	
Gasket	Joint	Dichtung
Gilded	Doré(e)	Vergoldet
Gold enamel watch	Montre en or et émail	Goldemailuhr
gold plated	Plaqué-or	galvanisch vergoldet
Gold watch	Montre en or	Golduhr
▲	.	.
H	.	
hairspring	Spirale	Spiralfeder
Hammer	Marteau	Hammer
Hand(s)	Aiguille(s)	Zeiger
helical hairspring	Spiral cylindrique	zylindrische Spirale
hinge	Charnière	Scharnier
hook	Crochet	Haken
hour wheel	Roue des heures	Stundenrad
hub	Moyeu	Nabe
▲	.	.
I	.	
Independent seconds	Seconde morte/indépen-dante	Springende Sekunde
Index/regulator	Raquette	Rückerzeiger
Indicator	Indicateur	Anzeige
intermediate wheel	Roue intermédiaire	Zeigerstellrad
Iron movement	Mouvement en fer	Eisenwerk
Iron wheels	Rouages en fer	Eisenräder
▲	.	.
J	.	
jewels	Pierre	Steine
Jewel-watch	Montre bijou	Schmuckuhr
▲	.	.
K	.	
kiln	.	Brennofen
▲	.	.
L	.	
lathe	Tour	Drehbank
Lever Escapement	Échappement à ancre	Ankergang
long case clock	Pendule	Standuhr

▲	.	.
M	.	
mainspring	Ressort-moteur	Zugfeder
Mantel Clock	Pendule de cheminée	Kaminuhr
marble	Marbre	Marmor
master clock	Horloge-mère	Hauptuhr
master clock system	Système horloger	Uhrenanlage
mercury	Mercure	Quecksilber
Minute repetition	Répétition à minutes	Minutenrepetition
minute wheel	Roue de minuterie	Wechselrad
moon dial	Phases de lune	Mondphasenanzeige
Moon phases	Phases lunaires	Mondphase
morbier clock	.	Burgunder Uhr
morbier clock	Comtoise	Comtoise
mother-of-pearl	Nacre	Perlmutter
movement	Mouvement	Werk, Uhrwerk
▲	.	.
N	.	
Nickel	Nickel	Nickel
nickel silver	.	Alpaka
nut	Écrou	Mutter
▲	.	.
O	.	
Original box	Ecrin/coffret/étui d'origine	Original-Schatulle
oscillation	Oscillation	Schwingung
▲	.	.
P	.	
pallet	Palette	Palette (am Anker)
pallet staff	Tige d'ancre	Ankerwelle
Pendant watch	Montre-pendentif	Anhängeuhr
Pendulum	Pendule/Balancier	Pendel
pendulum bob	Lentille	Pendelscheibe
Pepetition on request	Répétition sur demande/à tirer	Repetition auf Anfrage
Perpetual calendar	Quantième perpétuel, Calendrier perpétuel	Ewiger Kalender
pickling (cleaning of cast)	.	beizen
pin pallet escapement	Échappement à ancre a chevilles	Stiftankerhemmung
Pin pallets	Ancre à chevilles	Stiftanker
▲	.	.
pin wheel escapement	Échappement à chevilles	Scherenhemmung
pin wheel escapement	Échappement à chevilles	Stiftenhemmung
pinion	Pignon	Trieb
pivot	Pivot	Zapfen
plate	Platine	Platine
Plate/Plating	Doublé	Plattierung

pliers	Pince	Zange
pocket watch	Montre de poche	Taschenuhr
Push-piece	Poussoir	Drücker
Putting into beat	Mise au repère	Abfall einstellen
▲	.	.
Q	.	.
Quarter repeater	Répétition à quarts	Viertelrepetition
▲	.	.
R	.	.
Rack	Rateau	Rechen
ratchet wheel	Rochet	Sperrad
Regulation	Raquette de réglage	Gangregulierung
regulator	Raquette	Rücker
repeater	Répétition	Repetition
rolling eyes	.	Augenwender
rolling mill	Laminoirs	Blechwalze
rounding up tool	Machine à arrondir	Radwälzmaschine
▲	.	.
S	.	.
Scale/tortoise shell	Ecaille	Schildpatt
screw	Vis	Schraube
Screwed settings	Chatons vissés	Geschraubte Chatons
second wheel	Roue des secondes	Sekundenrad
Self-strike	Sonnerie au passage	Selbstschlag
self-winding	.	Automatik
Self-winding	Mouvement à remontage	Automatischer Aufzug
setting lever	Tirette	Winkelhebel
sheet metal	.	Blech
shockproof	Antichocs	Stossgeschützt
Silver-plated	Argenté(e)	Versilbert
slave clock	Horloge secondaire	Nebenuhr
▲	.	.
spelter	Zinc	Zink
Split seconds	Rattrapante	Doppel-Chronograph
Spring	Ressort	Feder
Spring-cover	Couvercle	Sprungdeckel
staff	Tige	Welle (Armbanduhr)
stop watch	Compteur	Stoppuhr
strike (~train etc)	Sonnerie des heures	Stundenschlag
Striking work	Sonnerie	Schlagwerk
stud	Piton	Spiraklötzchen
subsidiary second	Petite seconde	dezentrale Sekunde
sundial	Cadran solaire	Sonnenuhr
suspension spring	Ressort de suspension	Pendelfeder

Swan-neck precision	Réglage fin par raquette et ressort encole de cygne	Schwanenhals-Feinregulierung
▲	.	.
T	.	
Table clocks	Pendule de table	Tischuhr
tempered	.	angelassen
tenon	Tenon	Zapfen (bei Verbindungen)
third wheel	Roue moyenne	Kleinbodenrad
timepiece	Garde-temps	Uhr nur mit Zeitanzeige
to blue (steel)	.	Bläuen
to center	Centrer	zentrieren
to set a clock	Mettre à l'heure	eine Uhr stellen
Top balance-endpiece	Coqueret	Rückerplättchen
Traces of wear	Traces d'usure	Abnutzungsspuren
Travelling clock	Pendule de voyage	Reiseuhr
Trinket	Berloque	Berlocke
tweezers	Pincette	Pinzette
▲	.	.
U	.	
ultrasonic cleaner	Nettoyage à ultrasons	Ultraschallreinigungsgerät
Up/wind, power reserve	Réserve de marche	Gangreserve, Gangreserveanzeige
▲	.	.
V	.	
veneer	Feuille de placage	Furnier
Verge escapement	Échappement à verge	Spindelgang
verge escapement	Échappement à verge	Spindelhemmung
Verge scapement with chain and fusee	Échappement fusée (à chainette) et chaîne	Spindelgang mit Kette und Schnecke
Vibration	Alternance	Halbschwingung
virgule escapement	Échappement à virgule	Kommahemmung
▲	.	.
W X	.	
wall clock	Horloge murale	Wanduhr
weight	Poids	Gewicht
Weigt-pull	Mouvement à poids	Gewichtsaufzug
Wheel balance	Foliot circulaire	Radunrast/-unruh
winding arbor	.	Aufzugsvierkant
winding hole	.	Aufzugsloch
winding hole grommet	.	Aufzugslochbuchse
winding stem	Tige de remontoir	Aufzugswelle
winding wheel	.	Aufzugsrad
Wrist watch	Montre-bracelet	Armbanduhr
▲	.	.
Y Z	.	

yoke	.	Bügel, die Gabel
------	---	------------------

		
---	--	--